

vocabulaire humour

Anglais B2 : sourire / rire / humour (nuances)

0) À retenir en 10 secondes

* **smile** = sourire (neutre) ; **grin** = grand sourire ; **smirk** = sourire en coin (souvent moqueur). * **laugh** = rire ; **giggle** = glousser ; **chuckle** = petit rire ; **burst out laughing** = éclater de rire. * **joke** = blague ; **tease** = taquiner ; **sarcasm/irony** = ironie (souvent piquante) ; **banter** = taquinerie sympa.

—

1) Sourire : smile / grin / smirk

Mot	Nuance	Exemple
to smile	sourire (neutre)	*She smiled at me.*
a smile	un sourire	*He gave me a warm smile.*
to grin	grand sourire (souvent joie / fierté)	*He was grinning from ear to ear.*
a grin	un large sourire	*A wide grin spread across his face.*
to smirk	sourire en coin, souvent arrogant/moqueur	*He smirked as if he knew something.*

Expressions utiles :

* **to force a smile** = forcer un sourire * **to crack a smile** = esquiver un sourire * **to smile politely** = sourire poliment

—

2) Rire : intensité et style

Mot	Nuance	Exemple
to laugh	rire (général)	*Everyone laughed.*
to burst out laughing	éclater de rire (soudain)	*I burst out laughing.*
to giggle	glousser (souvent léger, nerveux, "enfants")	*They giggled during the film.*
to chuckle	petit rire discret	*He chuckled at the joke.*
to snicker	ricaner (souvent méchant/immature)	*They snickered behind his back.*
to roar with laughter	rire très fort	*We were roaring with laughter.*

Noms :

* **laughter** = le rire (en général) : *The room filled with laughter.* * **a giggle / a chuckle** = un gloussement / un petit rire

—

3) Dire qu'un truc est drôle : funny / hilarious / amusing

Mot	Nuance	Exemple
funny	drôle (standard)	*That's funny.*
hilarious	hilarant (très drôle)	*That video is hilarious.*
amusing	amusant (plus calme/soutenu)	*It was mildly amusing.*
witty (B2)	spirituel, intelligent	*She's witty and quick.*
ridiculous	ridicule (souvent drôle mais critique)	*That's ridiculous.*

Piège :

* **funny** peut aussi vouloir dire "bizarre/suspect" : *Something funny is going on.*

—

4) Blagues et humour : joke / pun / prank / teasing

Mot	Nuance	Exemple
a joke	une blague (général)	*It was just a joke.*
to joke	plaisanter	*I'm joking!*
a pun	jeu de mots	*That pun was terrible.*
a prank	blague piège (action)	*It was a harmless prank.*
to tease	taquiner (peut être gentil ou lourd)	*He teased me about my accent.*
banter (nom)	taquinerie sympa (échanges)	*We had some friendly banter.*

—

5) Ironie, sarcasme, moquerie

Mot	Nuance	Exemple
irony	ironie (décalage, pas forcément méchant)	*The irony is that he hates computers.*
sarcasm	sarcasme (piquant, souvent méchant)	*That was pure sarcasm.*
to mock	se moquer (plus direct)	*Don't mock him.*
to make fun of	se moquer de	*They made fun of his clothes.*
to insult	insulter (plus grave)	*He insulted her.*

—

6) Réactions : rire ou pas

Expression	Sens	Exemple
I couldn't help laughing.	je n'ai pas pu m'empêcher de rire	*I couldn't help laughing.*
It cracked me up. (informel)	ça m'a tué (de rire)	*That meme cracked me up.*
It's not that funny.	ce n'est pas si drôle	*Relax—it's not that funny.*
I didn't get the joke.	je n'ai pas compris	*Sorry, I didn't get the joke.*
deadpan	humour très sérieux	*He said it with a deadpan expression.*

7) Collocations B2 (super naturelles)

* **sense of humour** (UK) / **sense of humor** (US) * **laugh at** : *Don't laugh at him.* * **laugh about** : *We laughed about it later.* * **make someone laugh** : *You always make me laugh.* * **a funny story** / **a hilarious video** * **a silly joke** / **a rude joke** * **light humour** = humour léger * **dark humour** = humour noir

8) Pièges fréquents

* **laugh at** = se moquer / rire de quelqu'un ; **laugh with** = rire avec (plus sympa). * **tease** peut être gentil ou blessant selon ton ; si c'est trop, dire : *Please don't tease me about that.* * **snicker** / **smirk** sont souvent négatifs.

9) Mini-exercice (choisis le mot le plus naturel)

Complète avec : **smile** / **grin** / **smirk** / **giggle** / **chuckle** / **snicker** / **hilarious** / **witty** / **pun** / **prank** / **tease** / **banter** / **sarcasm** / **make fun of**

* He gave a polite and said hello. * She was from ear to ear after the results. * He like he was proud of himself (a bit arrogant). * The kids started to during the serious scene. * My dad at the comment (quiet laugh). * They behind his back (mean laugh). * That video is absolutely . * She's really — her jokes are clever. * I love wordplay: that was great. * It was a harmless — nobody got hurt. * Don't me about my accent, please. * We had some friendly after the match. * "Oh, great... another delay." That's . * Don't people for what they wear.

Corrigé (proposition)

* smile * grinning (ou *a grin*) * smirked * giggled * chuckled * snickered * hilarious * witty * pun * prank * tease * banter * sarcasm * make fun of

From: <https://kavodao.org/> - **DokuWiki Tanguy**

Permanent link: <https://kavodao.org/doku.php?id=apu:lecons:langues:anglais:voca:themes:humour:start>

Last update: 2026/02/07 16:06